

Kyrgyz (Кыргызча)

## Кириш сөз

Айкаш жыгачтын белгиси

Атанын, Уулдун жана ыйык  
рухтун атынан.

Оомий

Салам

Мырзабыз Иса Машаяктын  
ырайымы, Кудайды сүйүү, жана  
Ыйык Рухтун комитети баарыңар  
менен бол.

Рухуң менен.

Пенитенциалдык иш

Бир туугандар (бир туугандар),  
биз күнөөлөрүбүздү таанып-  
билели, Ошентип, ыйык  
сырларды белгилөө үчүн  
өзүбүздү даярдайбыз.

Мен Кудурети Күчтүү Кудайды  
мойнума алам Сага, бир  
туугандарым, Мен аябай күнөө  
кылдым, Менин оюм жана менин  
сөздөрүмдө, Мен кылган ишиме  
жана мен кыла алган жокмун,  
Менин күнөөм менен, Менин  
күнөөм менен, менин эң оор  
жараксыз адам аркылуу;  
Ошондуктан мен Мариямдан  
качып кетем, Бардык  
периштелер жана ыйыктар, Сен,  
бир туугандарым, Мен үчүн  
Кудай-Теңирибиз үчүн тилен.

Scottish Gaelic (Gàidhlig)

## Deas-ghnàthan tòiseachaidh

Soidhne na croise

Ann an ainm an Athar, agus a  
'Mhac, agus an Spiorad Naomh.

Amen

Fàilte

Gràs ar Tighearna Iosa Crìosd,  
agus gràdh Dhè, agus  
Comanachadh an Spioraid  
Naoimh bi còmhla riut uile.

Agus le do spiorad.

Gnìomh penitential

Bràithrean (bràithrean is  
peathraichean), leig dhuinn  
aithnicheamaid ar peacaidhean,  
agus mar sin obraich sinn fhìn  
gus na dìomhaireachdan naomh  
a chomharrachadh.

Tha mi ag aideachadh air Dia  
Uile-chumhachdach Agus dhutsa,  
mo bhràithrean is mo  
pheathraichean, gu bheil mi air  
peacachadh gu mòr, Na mo  
smuaintean agus nam faclan  
agam, Anns na tha mi air a  
dhèanamh agus anns na rudan  
nach do rinn mi, Tro mo choire,  
Tro mo choire, tro mo  
chòdachadh as miosa; uime sin  
bidh mi a 'faighneachd  
Beannachd Beannaichte Màiri-  
Virgin, a h-uile aingeal agus na  
naoimh uile, agus thusa, mo  
bhràithrean is mo

## Kyrgyz (Кыргызча)

Кудурети Күчтүү Кудай бизге  
ырайым кылсын, Биздин  
күнөөлөрүбүздү кечир, бизди  
түбөлүк өмүргө алып бар.

Оомий  
Кыре

Теңир, ырайым кыл.

Теңир, ырайым кыл.

Машаяк, ырайым кыл.

Машаяк, ырайым кыл.

Теңир, ырайым кыл.

Теңир, ырайым кыл.

Глория

Эң бийик Кудайга даңк, жакшы  
ниеттеги адамдарга жер  
жузундо тынчтык. Биз сени  
мактайбыз, биз сага батабыз, биз  
сени сүйөбүз, биз сени  
даңктайбыз, Сенин улуулугуң  
үчүн рахмат айтабыз, Теңир  
Кудай, асмандагы Падыша, Оо,  
Кудай, кудуреттүү Ата. Мырзабыз  
Иса Машаяк, Жалгыз Уулу, Теңир  
Кудай, Кудайдын Козусу, Атанын  
Уулу, сен дүйнөнүн күнөөлөрүн  
алып кетесиң, бизге ырайым кыл;  
сен дүйнөнүн күнөөлөрүн алып  
кетесиң, биздин тиленүүбүздү  
кабыл алуу; сен Атанын оң  
жагында отурасың, бизге  
ырайым кыл. Анткени Сен гана  
Ыйыксың, Сен жалгыз Теңирсиң,  
Сен гана Эң Жогоркусуң, Ыйса

## Scottish Gaelic (Gàidhlig)

pheathraichean, a bhith ag  
ùrnaigh air mo shon don  
Tighearna ar Dia.

Biodh Dia uile-chumhachdach air  
tròcair a thoirt dhuinn,  
maitheanas dhuinn ar  
peacaidhean, agus thoir ar  
beatha shìorraidh.

Amen

Kyrie

A Thighearna, dèan tròcair.

A Thighearna, dèan tròcair.

Crìosd, dèan tròcair.

Crìosd, dèan tròcair.

A Thighearna, dèan tròcair.

A Thighearna, dèan tròcair.

Gloria

Glòir do Dhia anns an ìre as  
àirde, agus air àite talmhainn do  
dhaoine math. Tha sinn gad  
mholadh, Beannaichidh sinn thu,  
tha sinn gad urramachadh, Tha  
sinn gad ghlòrachadh, Bheir sinn  
taing dhut airson do ghlòir mhòr,  
A Thighearna Dia, rìgh  
nèamhaidh, O Dhia, athair uile-  
chumhachdach. A Thighearna  
Iosa Crìosd, cha do ghin thu ach  
a-mach mac, A Thighearna Dia,  
Uan Dhè, Mac an Athar, Bheir thu  
air falbh peacaidhean an t-  
saoghail, dèan tròcair oirnn;  
Bheir thu air falbh peacaidhean  
an t-saoghail, faigh ar n-ùrnaigh;  
Tha thu nad shuidhe aig deas  
làimh an Athar, dèan tròcair  
oirnn. Oir is tusa a-mhàin is e sin

## Kyrgyz (Кыргызча)

Машайак, Ыйык Рух менен, Кудай  
Атанын даңкында. Оомийин.

## Чогултуу

Келгиле намаз окуйлу.

Оомийин.

## Сөздүн литургиясы

Биринчи окуу

Теңирдин сөзү.

Кудайга шүгүр.

Resorriial Resh

Экинчи окуу

Теңирдин сөзү.

Кудайга шүгүр.

Инжил

Теңир сени менен болсун.

Жана сенин руху менен.

Ыйык Инжилден окуу Н.

Даңк сага, Теңир

Жахабанын Инжили.

Сага даңк, Мырзабыз Иса  
Машаяк.

Ишеним кесиби

Мен бир кудайга ишенем,  
кудуреттүү Ата, асман менен  
жерди жараткан, көрүнгөн жана  
көрүнбөгөн бардык нерселерден.  
Мен бир Теңир Ыйса Машайакка  
ишенем, Кудайдын жалгыз Уулу,  
бардык доорлордон мурда  
Атадан төрөлгөн. Кудайдан  
Кудай, Нурдан нур, чыныгы

## Scottish Gaelic (Gàidhlig)

an tè naomh, Is tusa a-mhàin an  
Tighearna, Is tusa a-mhàin an  
fheadhainn as àirde, Iosa Crìosd,  
Leis an Spiorad Naomh, Ann an  
glòir Dhè an t-Athair. Amen.

Cruinnich

Leig dhuinn ùrnaigh a dhèanamh.

Amen.

## Liturgy den fhacal

A 'chiad leughadh

Facal an Tighearna.

Taing a bh 'ann an Dia.

Salm freagarrach

An dàrna leughadh

Facal an Tighearna.

Taing a bh 'ann an Dia.

Soisgeul

An Tighearna bi maille riut.

Agus le do spiorad.

Leughadh bhon ghaoist naomh a  
rèir N.

Glòir dhut, O Thighearna

Soisgeul an Tighearna.

Moladh dhut fhèin, am Morair  
Iosa Crìosd.

Dreuchd a 'chreideimh

Tha mi a 'creidsinn ann an aon  
Dia, An Athair uile-  
chumhachdach, dèanamh nèimh  
agus talamh, de na h-uile nithean  
ri fhaicinn agus do-fhaicsinneach.  
Tha mi a 'creidsinn ann an aon  
Tighearna Iosa Crìosd, An aon  
rud a ghineadh DIA, Rugadh an  
athair ro gach aois. Dia bho Dhia,

## Kyrgyz (Кыргызча)

Кудай чыныгы Кудайдан,  
төрөлгөн, жаратылган эмес,  
Атага кошулган; ал аркылуу  
бардык нерсени жасады. Ал биз  
үчүн жана биздин  
куткарылышыбыз үчүн асмандан  
түштү, жана Ыйык Рух аркылуу  
Бүбү Мариямдан жаралган, жана  
адам болуп калды. Биз үчүн ал  
Понтий Пилаттын тушунда айкаш  
жыгачка кадалган, ал өлүмгө  
дуушар болуп, көмүлгөн, үчүнчү  
күнү кайра тирилди Ыйык  
Жазмага ылайык. Ал асманга  
көтөрүлдү Ал Атасынын оң  
жагында отурат. Ал кайрадан  
даңк менен келет тирүүлөрдү  
жана өлгөндөрдү соттош үчүн  
Анын падышачылыгынын аягы  
болбойт. Мен Ыйык Рухка,  
Теңирге, өмүр берүүчүгө ишенем,  
Ата менен Уулдан чыккан, Атасы  
жана Уулу менен бирге табынган  
жана даңкталган, пайгамбарлар  
аркылуу сүйлөгөн. Мен бир,  
ыйык, католик жана апостолдук  
чиркөөгө ишенем. Мен  
күнөөлөрүмдүн кечирилиши үчүн  
бир чөмүлдүрүүнү мойнума алам  
жана мен өлгөндөрдүн  
тирилүүсүн чыдамсыздык менен  
күтөм жана акыр замандын  
жашоосу. Оомийин.

## Scottish Gaelic (Gàidhlig)

Solas bho sholas, fìor Dhia bho  
fhìor Dhia, a 'gingadh, nach eil  
air a dhèanamh, consbailial leis  
an athair; Troimhe chaidh a h-uile  
dad a dhèanamh. Dhuinne fir  
agus airson ar saoradh thàinig e  
a-nuas bho Nèamh, Agus leis an  
Spiorad Naomh a 'giùlan air an  
Òigh Mhoire. agus thàinig e gu  
bhith na dhuine. Oir ar seòl,  
chaidh a cheusadh fo Pontivus  
Pilat, dh'fhuiling e bàs agus  
chaidh a thiodhlacadh, Agus dh'  
èirich a-rithist air an treas latha  
a rèir nan Sgrìobtairean. Chaidh  
e suas gu neamh agus tha e na  
shuidhe aig deas làimh an Athar.  
Thig e a-rithist ann an Glory Gus  
breithneachadh a dhèanamh air  
na beò agus na mairbh agus cha  
bhi crìoch aig a rìoghachd. Tha  
mi a 'creidsinn anns an Spiorad  
Naomh, an Tighearna, na  
buannachdan na beatha, a tha a  
'dol air adhart bhon Athair agus  
am Mac, Cò leis a tha an athair  
agus am mac air an orac agus air  
am glonadh, a tha air bruidhinn  
tro na fàidhean. Tha mi a  
'creidsinn ann an aon,  
Caitligeach, Caitligeach agus  
Abstostolic. Tha mi ag  
aideachadh aon bhaisteadh  
airson mathanas pheacaidhean  
agus tha mi a 'coimhead air  
adhart ri aiseirigh nam marbh  
agus beatha an t-saoghail ri  
thighinn. Amen.

Kyrgyz (Кыргызча)

Homily

Универсалдуу тиленүү

**Биз Жахабага сыйынабыз.**

Раббим, тилегибизди ук.

Uucharistтин  
литургиясы

Сунуш

Кудайга түбөлүккө мактоолор  
болсун.

**Сыйынгыла, туугандар (бир  
туугандар), менин курмандыгым  
жана сеники Кудайга жаккан  
болушу мүмкүн, кудурети күчтүү  
Ата.**

Колуңдагы курмандыкыңды  
Жараткан кабыл кылсын Анын  
ысмынын даңкы жана даңкы  
үчүн, биздин жыргалчылыгыбыз  
үчүн жана анын бардык ыйык  
Жыйынынын жакшылыгы.

Оомийин.

Эвхаристикалык тиленүү

**Теңир сени менен болсун.**

Жана сенин руху менен.

**Жүрөгүңдү көтөр.**

Биз аларды Теңирге көтөрөбүз.

**Кудай-Теңирибизге ыраазычылык  
билдирели.**

Бул туура жана адилеттүү.  
Ыйык, ыйык, ыйык Теңир, асман  
аскерлеринин Кудайы. Асман  
менен жер сенин даңкыңа  
толгон. Хосанна эң бийик.

Scottish Gaelic (Gàidhlig)

Homily

Ùrnaigh uile-choitcheann

**Guidheamaid ris an Tighearna.**

A Thighearna, cluinn ar n-  
ùrnaigh.

Liturgy of the Ex-  
eòlaiche

Eucoirich

Beannaichte gu robh Dia gu  
bràth.

**Ùrnaigh, bràithrean (bràithrean is  
peathraichean), gu bheil na h-  
ìobairt agam agus mise faodar  
gabhail ri Dia, an athair uile-  
chumhachdach.**

Gun gabh an Tighearna an ìobairt  
aig do làmhnan airson moladh  
agus glòir de ainm, Airson ar  
math agus math na h-Eaglaise  
Gu lèir aige.

Amen.

Ùrnaigh Eucharistic

**An Tighearna bi maille riut.**

Agus le do spiorad.

**Tog suas do chridheachan.**

Bidh sinn gan togail suas chun  
Tighearna.

**Bheir sinn taing don Tighearna ar  
Dia.**

Tha e ceart agus dìreach.

Tighearna nanomh, Caol,  
Tighearna naomha. Tha nèamh  
agus talamh làn de do ghlòir.  
Hosanna anns an ìre as àirde. Is  
beannaichte is esan a thig ann

## Kyrgyz (Кыргызча)

Теңирдин атынан келген адам  
бактылуу. Хосанна эң бийик.

### **Ыйман сыры.**

Сенин өлүмүңдү жарыялайбыз,  
Теңирим, жана өз тириликериңди  
жарыяла сен кайра келгенче.  
Же: Бул нанды жеп, бул чөйчөктү  
ичкенде, Сенин өлүмүңдү  
жарыялайбыз, Теңир, сен кайра  
келгенче. Же: Бизди куткар,  
дүйнөнүн Куткаруучусу, Анткени  
сенин айкаш жыгачың жана  
тирилүүсүң аркылуу сен бизди  
боштондукка чыгардың.

Оомийин.

Коомчулук ырымы

**Куткаруучунун буйругу боюнча  
жана Кудайдын окутуусу менен  
түзүлгөн, биз айтууга батынабыз:**

Асмандагы Атабыз, Сенин  
ысымың ыйыкталсын; Сенин  
падышачылыгың келсин, сенин  
эркиң аткарылат асманда кандай  
болсо, жерде да. Бүгүн бизге  
күнүмдүк наныбызды бер, жана  
биздин күнөөлөрүбүздү кечир,  
Бизге каршы күнөө кылгандарды  
кечиргендей; жана бизди  
азгырууга алып барба, бирок  
бизди жамандыктан сакта.

**Теңир, бизди ар кандай  
жамандыктан сакта,  
ырайымдуулук менен биздин  
күндөрдө тынчтык бер, Сенин  
ырайымың менен, биз ар дайым  
күнөөдөн таза болушубуз мүмкүн**

## Scottish Gaelic (Gàidhlig)

an ainm an Tighearna. Hosanna  
anns an ìre as àirde.

### **Dìomhaireachd a 'chreidimh.**

Tha sinn a 'gairm do bhàis, O  
Thighearna, agus a 'toirt cunntas  
air an aiseirigh agad gus an tig  
thu a-rithist. No: Nuair a bhios  
sinn ag ithe an aran agus an  
deoch ris a 'chupa seo, Tha sinn  
a 'gairm do bhàis, O Thighearna,  
gus an tig thu a-rithist. No:  
Sàbhail sinn, Slànaighear an t-  
saoghail, Airson le do chrois is  
aiseirigh Tha thu air ar cur an-  
asgaidh.

Amen.

Deas-ghnàth comanachaidh

**Aig àithne an t-Slànaighear agus  
air a chruthachadh le teagasg  
diadhaidh, tha sinn ag ràdh:**

Ar n-Athair, a tha air neamh, tha  
e naomh-dhà ainm; thig do  
rìoghachd, thèid do dhèanamh  
Air an talamh oir tha e air  
neamh. Thoir dhuinn an-diugh ar  
aran làitheil, agus maitheanas  
dhuinn na trespass againn, Mar a  
bheir sinn mathanas dhaibhsan a  
tha a 'dol thairis air ar n-aghaidh;  
agus na stiùir thugainn a-steach  
don bhuaireadh, Ach ga  
lìbhrigeadh bhon olc.

**Lìbhrig sinn, a Thighearna, rinn  
sinn ùrnaigh, bho gach olc, sìth  
gu grianach a 'toirt sìth anns na  
làithean againn, sin, le  
cuideachadh bho do thròcair, Is  
dòcha gu bheil sinn an-**

## Kyrgyz (Кыргызча)

жана бардык кыйынчылыктардан  
коопсуз, биз куттуу үмүттү күтүп  
жатабыз жана биздин  
Куткаруучубуз Ыйса Машайактын  
келиши.

Падышалык үчүн, күч жана даңк  
сеники Азыр жана түбөлүккө.

Мырзабыз Иса Машаяк, ким  
сенин элчилериңе мындай деди:  
Тынчтык мен сени таштап,  
тынчтык берем сага, биздин  
күнөөлөрүбүзгө караба, бирок  
чиркөөңүздүн ишеними боюнча,  
жана ырайымдуулук менен ага  
тынчтык жана биримдик берсин  
сенин эркиңе ылайык. Алар  
түбөлүккө жашап, түбөлүккө  
падышачылык кылышат.

Оомийин.

Теңирдин тынчтыгы ар дайым  
силер менен болсун.

Жана сенин руху менен.

Келгиле, бири-бирибизге  
тынчтыктын белгисин  
сунуштайлы.

Кудайдын Козусу, сен дүйнөнүн  
күнөөлөрүн алып кетесиң, бизге  
ырайым кыл. Кудайдын Козусу,  
сен дүйнөнүн күнөөлөрүн алып  
кетесиң, бизге ырайым кыл.  
Кудайдын Козусу, сен дүйнөнүн  
күнөөлөрүн алып кетесиң, бизге  
тынчтык бер.

Мына, Кудайдын Козусу, Мына,  
ал дүйнөнүн күнөөлөрүн мойнуна

## Scottish Gaelic (Gàidhlig)

còmhnaidh saor bho pheacadh  
Agus sàbhailte bho gach  
àmhghar, Mar a tha sinn a  
'feitheamh ris an dòchas  
bheannaichte agus teachd ar  
Slànaighear, Iosa Crìosd.

Airson an rìoghachd, Is ann  
leatsa a tha an cumhachd agus a  
'ghlòir a-nis agus gu bràth.

A Thighearna Iosa Crìosd, a thuir  
ri na h-abstoil agad: Sealadh  
Bidh mi gad fhàgail, mo shìth a  
bheir mi dhut, coimhead air nach  
eil air ar peacaidhean, ach air  
creideamh an eaglaise agad,  
agus a 'toirt seachad a sìth agus  
a h-aonachd a rèir do thoil. A tha  
a 'fuireach agus a' riaghladh gu  
bràth agus gu bràth.

Amen.

Tha sìth an Tighearna maille riut  
an-còmhnaidh.

Agus le do spiorad.

Leig dhuinn soidhne sìth a th  
'ann a thabhann dha chèile.

Uan Dhè, bheir thu air falbh  
peacaidhean an t-saoghail, dèan  
tròcair oirnn. Uan Dhè, bheir thu  
air falbh peacaidhean an t-  
saoghail, dèan tròcair oirnn. Uan  
Dhè, bheir thu air falbh  
peacaidhean an t-saoghail,  
Gairm dhuinn sìth.

Feuch uan Dhè, Thoir sùil air a  
bheir air falbh peacaidhean an t-  
saoghail. Is beannaichte an

## Kyrgyz (Кыргызча)

алды. Козунун кечки тамагына чакырылгандар бактылуу.

Теңир, мен татыктуу эмесмин менин чатырымдын астына кирүүң үчүн, бирок бир гана сөздү айтсам, жаным айыгат.

Машаяктын Денеси (Каны).

Оомийин.

Келгиле намаз окуйлу.

Оомийин.

## КОРКУНУЧУ КАНДАЛАР

Бата

Теңир сени менен болсун.

Жана сенин руху менен.

Жараткан Алла ыраазы болсун

Ата, Уул жана Ыйык Рух.

Оомийин.

Кызматтан бошотуу

Чыгыңыз, Масса аяктады. Же:

Барып, Теңирдин Жакшы

Кабарын жарыяла. Же: Өз

өмүрүң менен Теңирди даңктап,

тынчтык менен бар. Же: Тынчтык

менен кет.

Кудайга шүгүр.

## Scottish Gaelic (Gàidhlig)

fheadhainn a dh 'iarrar gu suipear an uan.

A Thighearna, chan eil mi airidh air gum bu chòir dhut a dhol a-steach fon mhullach agam, Ach chan eil ach am facal agus m 'anam air a shlànachadh.

An corp (fuil) Chrìosd.

Amen.

Leig dhuinn ùrnaigh a dhèanamh.

Amen.

A 'co-dhùnadh deas-ghnàthan

Beannachadh

An Tighearna bi maille riut.

Agus le do spiorad.

Is dòcha gum buaicheadh Diasa Uile-chumhachdach thu, An t-Athair, agus am Mac, agus an Spiorad Naomh.

Amen.

Briseadh

Rach a-mach, thig am mais gu crìch. No: falbh agus

ainmeachadh soisgeul an

Tighearna. No: rachaibh ann an

sìth, gluais an Tighearna le do

bheatha. No: Rach ann an sìth.

Taing a bh 'ann an Dia.